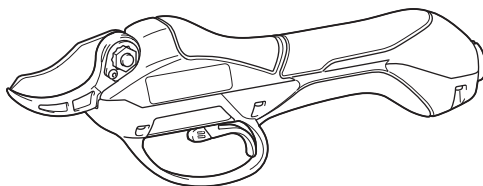


INSTRUCTION MANUAL
MANUEL D'INSTRUCTION
MANUAL DE INSTRUCCIONES



Battery Powered Pruning Shears Sécateur à batterie Tijera de podar Inalámbrica

DUP361
DUP362



IMPORTANT: Read Before Using.

IMPORTANT : Lire avant usage.

IMPORTANTE: Lea antes de usar.

ESPECIFICACIONES

Modelo:	DUP361	DUP362
Capacidad máxima de corte	33 mm (1-5/16")	
Longitud total (parte de la tijera)	305 mm (12")	
Tensión nominal	36 V c.c.	
Peso neto (parte de la tijera)	0,77 kg - 0,82 kg (1,7 lbs - 1,8 lbs)	

- Debido a nuestro continuo programa de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí incluidas están sujetas a cambio sin previo aviso.
- Las especificaciones pueden variar de país a país.
- Peso, solamente la parte de la tijera, de acuerdo con el procedimiento de EPTA-01/2014

Cartucho de batería y cargador aplicables

Cartucho de batería	BL1815N / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Cargador	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH

- Algunos de los cartuchos de batería y cargadores enumerados arriba podrían no estar disponibles dependiendo de su área de residencia.

⚠ ADVERTENCIA: Use únicamente los cartuchos de batería y los cargadores indicados arriba. El uso de cualquier otro cartucho de batería y cargador podría ocasionar una lesión y/o un incendio.

⚠ ADVERTENCIA: No use ningún alimentador con cableado eléctrico, como un adaptador para batería o una unidad portátil de alimentación eléctrica, con esta herramienta. El uso de más de un arnés a la vez dificulta el funcionamiento y la liberación de la herramienta, y podría causar una lesión.

Uso pretendido

Esta herramienta está diseñada para podar ramitas o ramas.

Instrucciones importantes de seguridad (para todos los aparatos)

⚠ ADVERTENCIA: Al utilizar aparatos eléctricos de jardinería, siempre deben tomarse en cuenta las precauciones básicas de seguridad a fin de reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones personales, incluyendo lo siguiente:

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES.

1. **Tenga presente que este aparato está siempre en condición de operación, ya que no tiene que ser enchufado a una toma de corriente.**
2. **No utilice los aparatos en atmósferas explosivas, tal como en la presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.** Los aparatos crean chispas que pueden prender fuego al polvo o los humos.
3. **Evite los entornos peligrosos** - No utilice los aparatos en lugares húmedos o mojados.
4. **No utilice ni cargue el aparato bajo la lluvia ni en lugares mojados.**
5. **Mantenga a los niños alejados** - Todos los visitantes deberán ser mantenidos a cierta distancia del área de trabajo.
6. **Lleve una vestimenta adecuada** - No use ropa floja ni alhajas. Estas podrían engancharse en las piezas móviles. Cuando se trabaje en exteriores es recomendable usar guantes de hule y un calzado resistente. Lleve protección en el cabello para cubrirlo en caso de tenerlo largo.
7. **Use gafas de seguridad** - Siempre utilice careta o máscara contra polvo si la operación es polvorienta. Debe utilizarse calzado de seguridad antideslizante, casco rígido o protección auditiva para las condiciones apropiadas.
8. **Use el aparato indicado** - No utilice el aparato para cualquier trabajo excepto para el que ha sido diseñado.
9. **Evite el encendido accidental** - No transporte el aparato con el dedo puesto en el interruptor. Asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de insertar la batería.
10. **No agarre las cuchillas ni los bordes de corte expuestos al levantar o sostener el aparato.**
11. **No fuerce el aparato** - Éste realizará la tarea mejor y con menos probabilidad de ocasionar una lesión a la velocidad para la que fue diseñado.
12. **No utilice el aparato donde no alcance** - Mantenga los pies sobre suelo firme y el equilibrio en todo momento.
13. **Manténgase alerta** - Preste atención a lo que está haciendo. Utilice su sentido común. No utilice el aparato cuando esté cansado.
14. **Guarde los aparatos que no use en interiores** - Cuando no se estén utilizando, los aparatos deberán guardarse en interiores en un lugar seco, alto o cerrado con llave lejos del alcance de los niños.

15. **Dé un buen mantenimiento a su aparato** - Mantenga el borde de corte afilado y limpio para un mejor desempeño y reducir el riesgo de lesiones. Siga las instrucciones para lubricar y cambiar los accesorios. Inspeccione el cable del aparato con regularidad y, en caso de daños, haga que lo repare una instalación de servicio calificada. Inspeccione los cables de extensión periódicamente y reemplácelos si están dañados. Mantenga las agarraderas secas, limpias y sin aceite o grasa.
16. **Inspeccione las piezas dañadas** - Si un protector u otra pieza están dañados, antes de seguir utilizando el aparato deberá revisarlos cuidadosamente para cerciorarse de que van a funcionar correctamente y realizar el trabajo para el que fueron diseñados. Revise que no haya piezas móviles desalineadas o estancadas, piezas rotas, la instalación y cualquier otra condición que pueda afectar su funcionamiento. Cualquier protector o pieza dañada deberá ser debidamente reparada o reemplazada por un centro de servicio autorizado, aunque no se indique en este manual.
17. **Mantenga las manos alejadas de las cuchillas.**
18. **Para reemplazar las baterías, en caso de que la herramienta utilice más de una, deberá reemplazarlas todas al mismo tiempo.** Mezclar baterías nuevas con descargadas podría aumentar la presión en las celdas y romper la(s) batería(s) descargada(s).
19. **Retire o desconecte la batería antes de dar servicio, limpie o retire materiales del aparato.** Tales medidas de seguridad preventiva reducirán el riesgo de que el aparato pueda ser puesto en marcha accidentalmente.
20. **Utilice únicamente la(s) batería(s) indicada(s) en la sección "ESPECIFICACIONES".** El uso de cualquier otra batería puede ocasionar riesgo de incendio.
21. **No deseche la(s) batería(s) donde haya fuego.** La celda podría explotar. Consulte los códigos locales para ver si hay instrucciones especiales relativas al desecho.
22. **No abra ni dañe la(s) batería(s).** Los electrolitos liberados son corrosivos y pueden ocasionar daños en los ojos o la piel. Éstos pueden ser tóxicos si se llegan a tragar.
23. **Tenga cuidado al manipular las baterías a fin de evitar un cortocircuito en la batería con materiales conductores tales como anillos, pulseras y llaves.** La batería o conductor podrían sobrecalentarse y causar quemaduras.
24. **Un aparato que funciona con batería y que cuenta con baterías integradas o baterías por separado deberá recargarse solamente con el cargador especificado para dichas baterías.** Un cargador que es adecuado para un solo tipo de batería puede generar riesgo de incendio al ser utilizado con otra batería.
25. **Retire las llaves de ajuste y de apriete antes de encender el aparato.** Una llave de ajuste o llave de apriete que sea dejada puesta en una parte giratoria del aparato podrá ocasionar lesiones personales.
26. **Cuando no se esté usando la batería, manténgalo alejado de otros objetos metálicos, como sujetapapeles (clips), monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos pequeños de metal que puedan crear una conexión entre una terminal y otra.** Causar un cortocircuito en las terminales de la batería puede provocar chispas, quemaduras o incendio.
27. **En condiciones abusivas, podrá escapar líquido de la batería; evite tocarlo. Si lo toca accidentalmente, enjuague con agua. Si hay contacto del líquido con los ojos, busque asistencia médica.** Puede que el líquido expulsado de la batería cause irritación o quemaduras.
28. **Utilice solamente accesorios recomendados por el fabricante para su modelo.** Los accesorios que pueden ser apropiados para un aparato podrían ocasionar riesgo de lesiones si se utilizan con otro aparato.
29. **El servicio del aparato debe ser realizado sólo por personal de reparaciones calificado.** El servicio o mantenimiento realizados por personal no calificado pueden ocasionar riesgo de lesiones.
30. **Cuando haga el servicio a un aparato, utilice solamente piezas de repuesto idénticas. Siga las instrucciones en la sección de mantenimiento de este manual.** El uso de piezas no autorizadas o el no seguir las instrucciones de mantenimiento podrá ocasionar riesgo de descargas eléctricas o lesiones.
31. **Este aparato no está diseñado para ser utilizada por personas (incluidos niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de experiencia y conocimientos. Hay que asegurarse de que los niños no jueguen con el aparato.**

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

⚠ADVERTENCIA: NO DEJE que la comodidad o familiaridad con el producto (a base de utilizarlo repetidamente) sustituya la estricta observancia de las normas de seguridad para dicho producto. El MAL USO o el no seguir las normas de seguridad establecidas en este manual de instrucciones puede ocasionar lesiones personales graves.

⚠ADVERTENCIA: El uso de este producto puede producir polvo que contenga sustancias químicas que podrían causar enfermedades respiratorias o de otro tipo. Algunos ejemplos de estas sustancias químicas son los compuestos encontrados en pesticidas, insecticidas, fertilizantes y herbicidas.

El riesgo al que se expone varía, dependiendo de la frecuencia con la que realice este tipo de trabajo. Para reducir la exposición a estas sustancias químicas: trabaje en un área bien ventilada y use un equipo de seguridad aprobado, tal como las máscaras contra polvo que están especialmente diseñadas para filtrar partículas microscópicas.

Símbolos

A continuación se muestran los símbolos utilizados para la herramienta.

V	volts o voltios
— — ---	corriente directa o continua
n ₀	velocidad sin carga
.../min r/min	revoluciones o alternaciones por minuto, frecuencia de rotación

Instrucciones importantes de seguridad para el cartucho de batería

1. Antes de utilizar el cartucho de batería, lea todas las instrucciones e indicaciones de precaución en el (1) el cargador de batería, (2) la batería, y (3) el producto con el que se utiliza la batería.
2. No desarme ni modifique el cartucho de batería. Podría ocurrir un incendio, calor excesivo o una explosión.
3. Si el tiempo de operación se ha acortado en exceso, deje de operar de inmediato. Podría correrse el riesgo de sobrecalentamiento, posibles quemaduras e incluso explosión.
4. En caso de que ingresen electrolitos en sus ojos, enjuáguelos bien con agua limpia y consulte de inmediato a un médico. Esto podría ocasionar pérdida de visión.
5. Evite cortocircuitar el cartucho de batería:
 - (1) No toque las terminales con ningún material conductor.
 - (2) Evite guardar el cartucho de batería en un cajón junto con otros objetos metálicos, tales como clavos, monedas, etc.
 - (3) No exponga el cartucho de batería al agua o la lluvia.

Un cortocircuito en la batería puede causar un flujo grande de corriente, sobrecalentamiento, posibles quemaduras e incluso una descompostura.

6. No guarde ni utilice la herramienta y el cartucho de batería en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o exceder los 50 °C (122 °F).
7. Nunca incinere el cartucho de batería incluso en el caso de que esté dañado seriamente o ya no sirva en absoluto. El cartucho de batería puede explotar si se tira al fuego.
8. No clave, corte, aplaste, lance o deje caer el cartucho de batería, ni golpee un objeto sólido contra el cartucho de batería. Dicha acción podría resultar en un incendio, calor excesivo o en una explosión.
9. No use una batería dañada.
10. Las baterías de ión de litio están sujetas a los requisitos reglamentarios en materia de bienes peligrosos. Para el transporte comercial, por ej., mediante terceros o agentes de transporte, se deben tomar en cuenta los requisitos especiales relativos al empaque y el etiquetado. Para efectuar los preparativos del artículo que se va a enviar, se requiere consultar a un experto en materiales peligrosos. Si es posible, consulte además otras regulaciones nacionales más detalladas. Pegue o cubra con cinta adhesiva los contactos abiertos y empaque la batería de manera que ésta no pueda moverse dentro del paquete.
11. Para deshacerse del cartucho de batería, sáquelo de la herramienta y deséchelo en un lugar seguro. Siga las regulaciones locales relacionadas al desecho de las baterías.
12. Utilice las baterías únicamente con los productos especificados por Makita. Instalar las baterías en productos que no cumplan con los requisitos podría ocasionar un incendio, un calentamiento excesivo, una explosión o una fuga de electrolito.

13. Si no se utiliza la herramienta por un periodo largo, debe extraerse la batería de la herramienta.
14. El cartucho de batería podría absorber calor durante y después de su uso, lo que ocasionaría quemaduras o quemaduras a baja temperatura. Tenga cuidado con la manipulación de los cartuchos de batería que estén calientes.
15. No toque el terminal de la herramienta inmediatamente después de su uso, ya que el mismo podría estar lo suficientemente caliente como para provocar quemaduras.
16. No permita que las rebabas, el polvo o la tierra queden atrapados en los terminales, orificios y ranuras del cartucho de batería. Esto podría ocasionar un desempeño deficiente o descompostura de la herramienta o del cartucho de batería.
17. No utilice el cartucho de batería cerca de cables eléctricos de alto voltaje, a menos que la herramienta sea compatible con el uso cercano a estos cables eléctricos de alto voltaje. Esto podría ocasionar una avería o descompostura de la herramienta o del cartucho de batería.
18. Mantenga la batería alejada de los niños.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

PRECAUCIÓN: Utilice únicamente baterías originales de Makita. El uso de baterías no originales de Makita, o de baterías alteradas, puede ocasionar que las baterías exploten causando un incendio, lesiones personales y daños. Asimismo, esto invalidará la garantía de Makita para la herramienta y el cargador Makita.

Consejos para alargar al máximo la vida útil de la batería

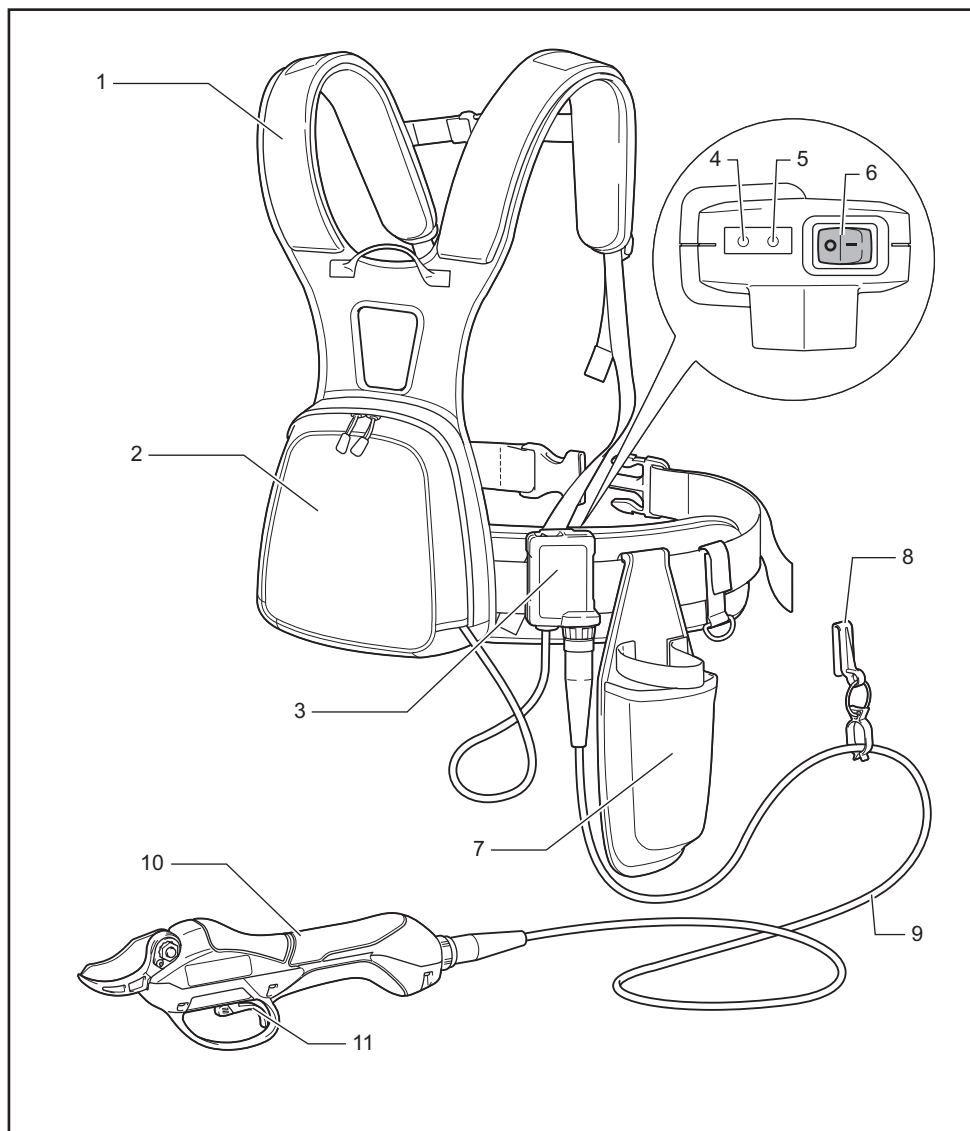
1. Cargue el cartucho de batería antes de que se descargue completamente. Pare siempre la operación y cargue el cartucho de batería cuando note menos potencia en la herramienta.
2. No cargue nunca un cartucho de batería que esté completamente cargado. La sobrecarga acortará la vida de servicio de la batería.
3. Cargue el cartucho de batería a una temperatura ambiente de 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Si un cartucho de batería está caliente, déjelo enfriar antes de cargarlo.
4. Cuando no utilice el cartucho de batería, sáquelo de la herramienta o del cargador.
5. Cargue el cartucho de batería si no va a utilizarlo durante un periodo prolongado (más de seis meses).

Marca N

La marca N es una marca comercial o una marca comercial registrada de NFC Formula, Inc. en EUA y otros países del mundo.

(Esta herramienta está equipada con un receptor de NFC únicamente para fines de servicio utilizado por centros de servicio autorizados/de fábrica.)

DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS



1	Arnés *	2	Mochila	3	Caja del interruptor	4	Luz indicadora (roja)
5	Luz indicadora (verde)	6	Interruptor I/O	7	Funda	8	Sujetador de cable
9	Cable de conexión	10	Tijera	11	Gatillo interruptor	-	-

* La forma puede variar en función de las variantes de la herramienta.

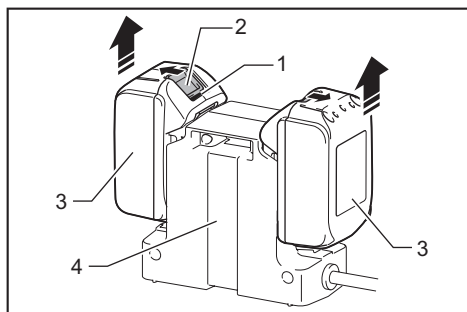
DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

⚠️ PRECAUCIÓN: Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y el cartucho de batería haya sido extraído antes de realizar cualquier ajuste o comprobación en la herramienta.

Instalación o extracción del cartucho de batería

⚠️ PRECAUCIÓN: Apague siempre la herramienta antes de colocar o quitar el cartucho de batería.

⚠️ PRECAUCIÓN: Sujete la herramienta y el cartucho de la batería con firmeza al colocar o quitar el cartucho de batería. Si no se sujeta con firmeza la herramienta y el cartucho de batería, puede ocasionar que se resbalen de sus manos causando daños a la herramienta y al cartucho de batería, así como lesiones a la persona.



- 1. Indicador rojo 2. Botón 3. Cartucho de batería
4. Portabaterías

Para quitar el cartucho de batería, deslícelo de la herramienta mientras desliza el botón sobre la parte delantera del cartucho.

Para colocar el cartucho de batería, alinee la lengüeta sobre el cartucho de batería con la ranura en la carcasa y deslice en su lugar. Inserte por completo hasta que se fije en su lugar con un pequeño clic. Si puede ver el indicador rojo del lado superior del botón, esto indica que no ha quedado fijo por completo.

⚠️ PRECAUCIÓN: Introduzca siempre completamente el cartucho de batería hasta que el indicador rojo no pueda verse. Si no, podría accidentalmente salirse de la herramienta y caer al suelo causando una lesión a usted o alguien a su alrededor.

⚠️ PRECAUCIÓN: No instale el cartucho de batería a la fuerza. Si el cartucho no se desliza al interior fácilmente, se debe a que no está siendo insertado correctamente.

NOTA: La herramienta no funciona sólo con un cartucho de batería.

Sistema de protección para la herramienta/batería

La herramienta está equipada con un sistema de protección para la herramienta/batería. Este sistema corta en forma automática el suministro de energía al motor para prolongar la vida útil de la herramienta y la batería. La herramienta se detendrá automáticamente durante la operación si la herramienta o la batería se someten a una de las siguientes condiciones. En algunas condiciones, las luces en la caja del interruptor se encienden.

Protección contra sobrecarga

Cuando la herramienta se está utilizando de manera que causa que consuma una cantidad de corriente inusualmente alta, la herramienta se detiene automáticamente sin que haya indicación alguna. En este caso, apague la herramienta y detenga la aplicación que causó que la herramienta se sobrecargara. Luego enciende la herramienta para reiniciarla.

Protección contra sobrecalentamiento

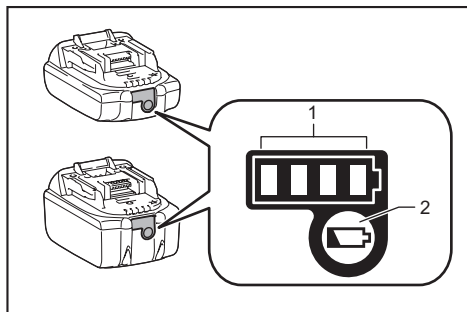
Cuando la herramienta se sobrecalienta, ésta se detiene automáticamente y la luz verde en la caja del interruptor parpadea. En este caso, espere a que la herramienta se enfríe antes de volver a encenderla.

Protección contra sobredescarga

Cuando la capacidad de la batería se reduce, la herramienta se detiene automáticamente. Y la luz roja en la caja del interruptor se enciende o parpadea. Si el producto no funciona incluso cuando los interruptores están siendo operados, retire las baterías del portabaterías y cárguelas.

Indicación de la capacidad restante de la batería

Únicamente para cartuchos de batería con el indicador



- 1. Luces indicadoras 2. Botón de verificación

Oprima el botón de verificación en el cartucho de la batería para que indique la capacidad restante de la batería. Las luces indicadoras se iluminarán por algunos segundos.

Luces indicadoras			Capacidad restante
Iluminadas	Apagadas	Parpadeando	
■	□	▬	75% a 100%
■ ■ ■ ■			
	■ ■ ■ □		50% a 75%
	■ ■ □ □		25% a 50%
	■ □ □ □		0% a 25%
▬	□ □ □ □		Cargar la batería.
■ ■ □ □	□ □ □ □		La batería pudo haber funcionado mal.
□ □ ■ ■		↑ ↓	

NOTA: Dependiendo de las condiciones de uso y la temperatura ambiente, la indicación podrá diferir ligeramente de la capacidad real.

NOTA: La primera luz indicadora (extrema izquierda) parpadeará cuando el sistema de protección de batería esté en funcionamiento.

Accionamiento del interruptor

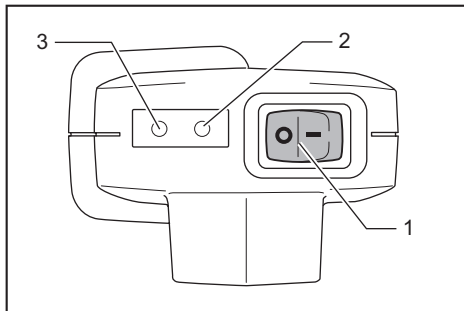
⚠PRECAUCIÓN: Antes de conectar la batería a la tijera, compruebe siempre que el gatillo interruptor se accione debidamente y que regrese a la posición de apagado "OFF" cuando lo suelte.

⚠PRECAUCIÓN: Cuando no esté usando la herramienta, asegúrese siempre de que el interruptor I/O esté del lado "O".

⚠PRECAUCIÓN: No oprima el interruptor I/O hasta la posición "I" (encendido) al jalar el gatillo interruptor. La cuchilla se cerrará ligeramente y podrá ocasionar lesiones personales.

Para encender la herramienta, realice lo siguiente:

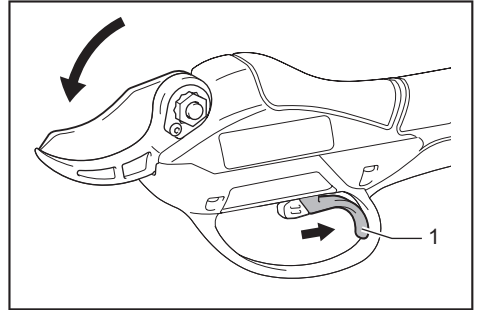
1. Conecte la caja del interruptor, el cable de conexión y la tijera. (Consulte la sección "Instalación del cable de conexión".)
2. Sujete firmemente la tijera y oprima el interruptor I/O hasta la posición "I" (encendido). La luz indicadora verde se encenderá.



- 1. Interruptor I/O 2. Luz indicadora (verde) 3. Luz indicadora (roja)

3. Las cuchillas de la tijera están en el modo bloqueado cuando el interruptor I/O está encendido. Para liberar el seguro, jale el gatillo interruptor dos veces. La cuchilla superior de la tijera se abrirá automáticamente.

4. Para cerrar la cuchilla de la tijera, jale el gatillo interruptor.



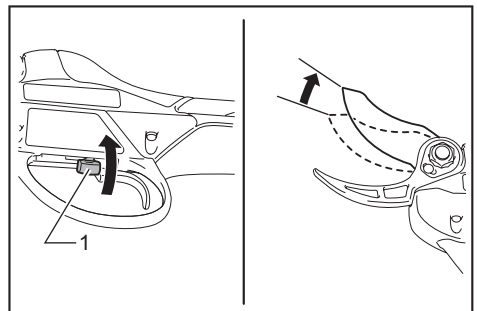
- 1. Gatillo interruptor

Cambio automático al modo bloqueado y modo apagado

Por razones de seguridad, la herramienta cambia automáticamente al modo bloqueado o modo apagado si ésta permanece sin tocarse durante cierto período de tiempo. Después de 5 minutos: La herramienta cambia al modo bloqueado. Jale dos veces el gatillo interruptor para liberar el seguro.

Después de 15 minutos: La herramienta cambiará al modo apagado y la luz indicadora verde se apagará. Oprima el interruptor I/O hasta la posición "O" (apagado) una vez, y luego oprima el interruptor I/O hasta la posición "I" (encendido) nuevamente, después jale el gatillo interruptor dos veces para liberar el seguro.

Palanca selectora de ángulo de abertura



- 1. Palanca selectora de ángulo de abertura

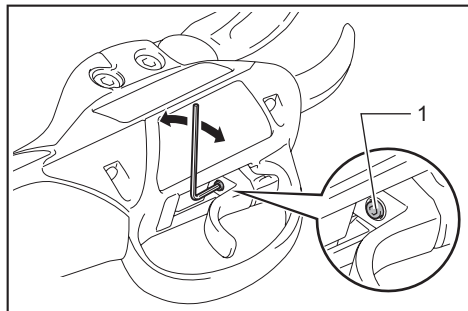
Para abrir más la cuchilla superior de la tijera, incline la palanca selectora de ángulo de abertura hacia el lado izquierdo.

Para reducir el ángulo de abertura de la cuchilla superior de la tijera, primero jale por completo el gatillo interruptor y luego regrese la palanca selectora de ángulo de abertura a la posición recta.

Ajuste de la profundidad de corte

⚠ PRECAUCIÓN: No acerque sus manos ni otra parte del cuerpo a las cuchillas de la tijera. De lo contrario, podría causarle lesiones personales.

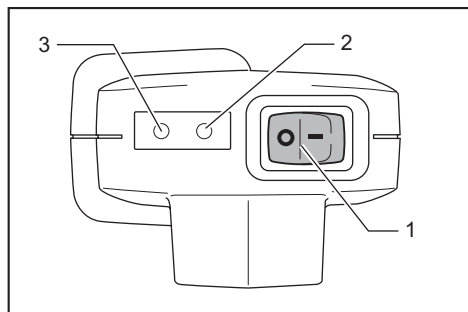
Después de afilar o reemplazar la cuchilla de la tijera, ajuste la profundidad de corte según sea necesario. Encienda la herramienta y jale el gatillo interruptor dos veces para abrir las cuchillas de la tijera, luego oprima el interruptor I/O hasta la posición "O" (apagado). Para aumentar la profundidad de corte, gire el tornillo de ajuste de profundidad de corte en el sentido de las manecillas del reloj con la llave hexagonal. Y para reducir la profundidad de corte, gire el tornillo de ajuste de profundidad de corte en el sentido inverso al de las manecillas del reloj.



► 1. Tornillo de ajuste de profundidad de corte

NOTA: Compruebe la profundidad de corte después del ajuste. Si la profundidad de corte es demasiado superficial, la rama podría no ser cortada completamente.

Luces indicadoras en la caja del interruptor



► 1. Interruptor I/O 2. Luz indicadora (verde) 3. Luz indicadora (roja)

Las luces verde y roja indican lo siguiente:

(Encendida: ● Apagada: ○ Parpadeando: ☀)

- Si la luz verde se enciende: la herramienta está encendida.

Verde	Roja
●	○

- La luz verde y la luz roja se encienden: si inserta la batería en el portabaterías cuando el interruptor I/O está en la posición "I" (encendido), ambas luces se encienden y la cuchilla no se mueve aunque jale el gatillo interruptor. En este caso, oprima el interruptor I/O hasta la posición "O" (apagado) una vez, y luego oprima el interruptor I/O hasta la posición "I" (encendido) nuevamente.

Verde	Roja
●	●

- Si la luz verde parpadea: la herramienta está sobrecalentada. Espere a que la herramienta se enfríe antes de volver a encenderla.

☹	Verde	Roja
	☀	○

- Si la luz verde se enciende y la luz roja parpadea o se enciende: la batería está baja o casi agotada. Cargue las baterías. Cuando alguna de las baterías está baja, la luz roja parpadea aunque una de las baterías esté llena.

🔋	Verde	Roja
	●	☀ / ●

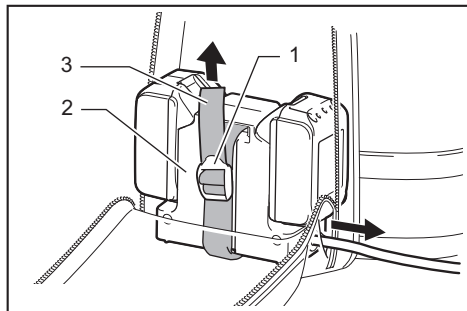
- Si la luz verde y la luz roja parpadean alternativamente: la herramienta detecta la desconexión del cable. Revise el cable de conexión para ver que la conexión no esté suelta entre la caja del interruptor y la tijera. Si las luces continúan parpadeando alternativamente, deje de usar la herramienta de inmediato, desconecte el cable de conexión, retire la batería y solicite la reparación al centro de servicio autorizado de su localidad.

⚠	Las luces parpadean alternativamente				
	○	●	↔	●	○

MONTAJE

⚠PRECAUCIÓN: Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y el cartucho de batería haya sido extraído antes de realizar cualquier trabajo en la misma.

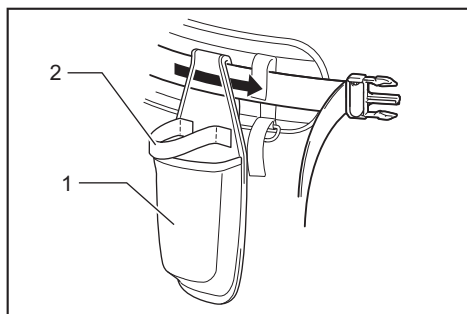
Instalación del portabaterías en la mochila



► 1. Hebillas 2. Portabaterías 3. Correas

1. Introduzca la caja del interruptor a través de la abertura (ya sea del lado derecho o izquierdo) de la mochila.
2. Introduzca la correa a través del orificio cuadrado del portabaterías y asegure el portabaterías con la correa. Asegúrese de que el portabaterías quede colocado firmemente en la mochila.

Instalación de la funda



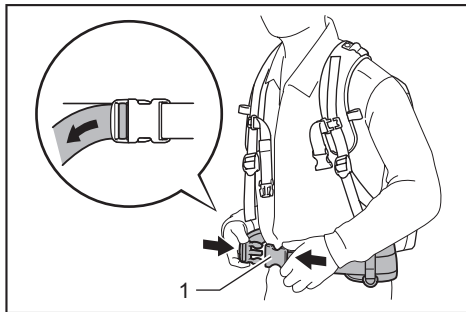
► 1. Funda 2. Correas

Introduzca el cinturón de la hebilla inferior a través de la abertura de la funda.

Ajuste del arnés

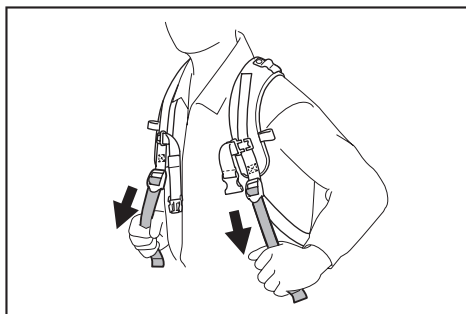
Ajuste el arnés de la siguiente manera:

1. Cierre y asegure la hebilla inferior, y ajuste el largo de su cinturón.

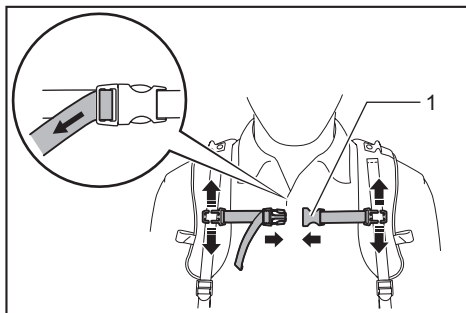


► 1. Hebilla inferior

2. Ajuste el largo de la correa para el hombro.



3. Ajuste la posición de la hebilla superior. Cierre y asegure la hebilla superior, y ajuste el largo de su cinturón.



► 1. Hebilla superior

⚠PRECAUCIÓN: En caso de emergencia, abra rápidamente la hebilla inferior y la hebilla superior, afloje las correas para el hombro y ponga abajo la mochila.

Instalación del cable de conexión

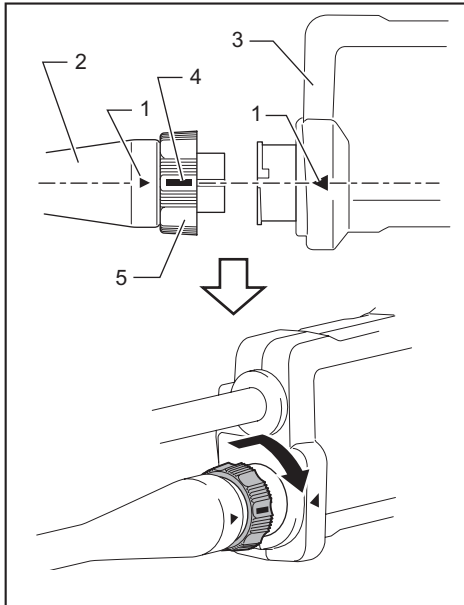
⚠ PRECAUCIÓN: Siempre asegúrese de que el interruptor I/O de la caja del interruptor esté en el lado "O" antes de enchufar el cable de conexión.

⚠ PRECAUCIÓN: No utilice la herramienta si el cable de conexión está dañado.

AVISO: No maltrate el cable de conexión. No transporte la herramienta jalando el cable de conexión. Mantenga el cable de conexión lejos del calor, aceite o bordes filosos. De lo contrario, el cable de conexión podría dañarse.

Enchufe el cable de conexión con la caja del interruptor y la tijera de la siguiente manera:

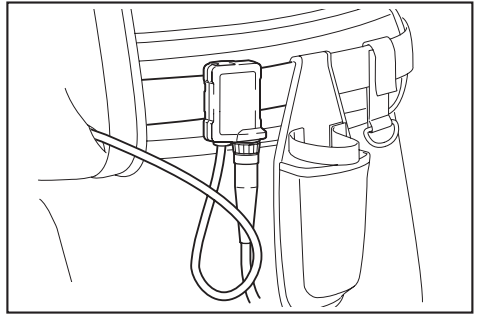
1. Primero, alinee las marcas triangulares de la clavija macho del cable de conexión con la marca triangular del conector hembra de la caja del interruptor. Introduzca la clavija del cable de conexión en el conector de la caja del interruptor. Luego, alinee la marca en el acoplamiento con las marcas triangulares e introduzca el acoplamiento y gírelo para apretar.



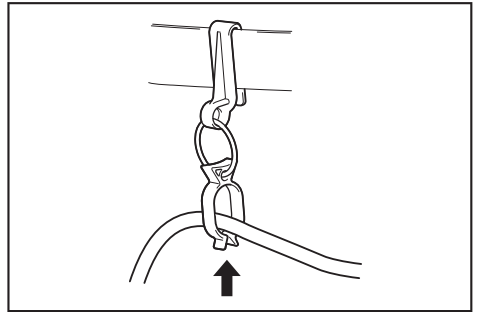
▶ 1. Marca triangular 2. Cable de conexión 3. Caja del interruptor 4. Marca en el acoplamiento 5. Acoplamiento

AVISO: Gire el acoplamiento y alinee la marca en el acoplamiento con las marcas triangulares primero cuando desenchufe el cable de conexión.

2. Cuelgue la caja del interruptor en el cinturón para la cintura o cinturón superior.

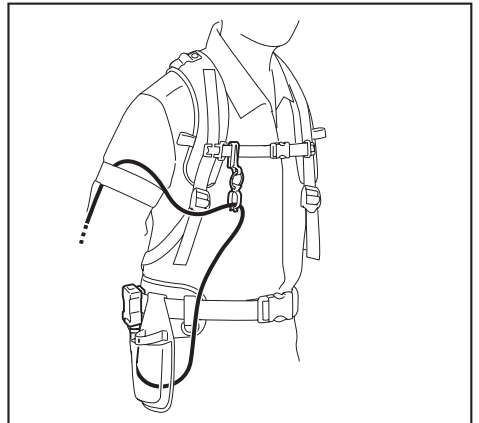


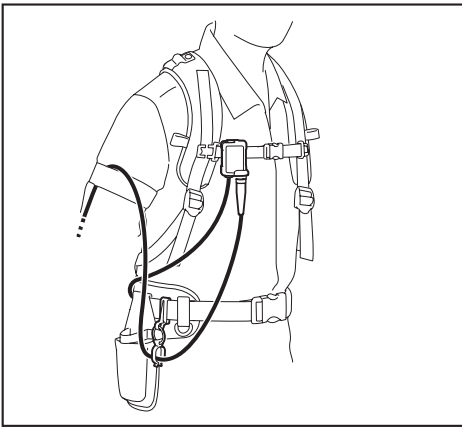
3. Introduzca el cable de conexión en el ojal del sujetador de cable.



Cuelgue el sujetador de cable ya sea en el cinturón superior o en el cinturón para la cintura, donde no esté colgada la caja del interruptor.

El sujetador de cable evita que el cable de conexión esté colgando alrededor de su cuerpo y que además pueda ser cortado por error.

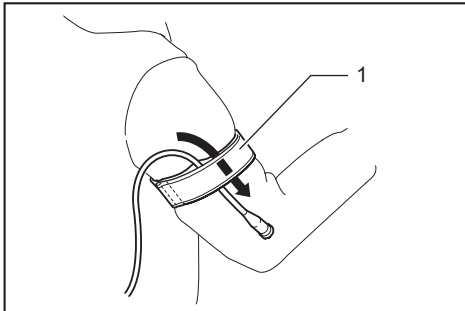




AVISO: No cuelgue en el sujetador de cable nada más aparte del cable de conexión. De lo contrario, el sujetador de cable podría romperse.

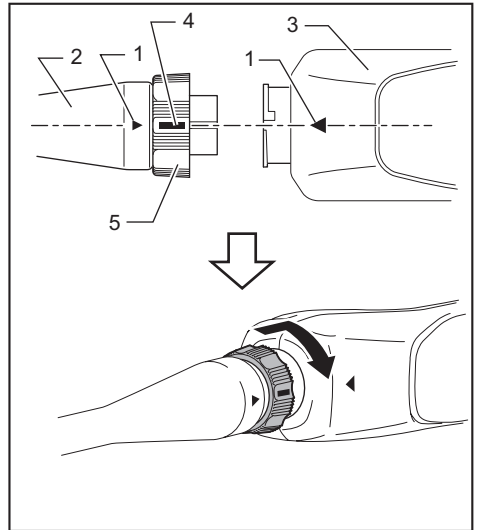
AVISO: No fuerce la abertura del sujetador de cable. El hacerlo podría deformar o romper el sujetador de cable.

4. Coloque la banda para el brazo en su brazo. Y deslice el cable de conexión a través de la banda para el brazo.



► 1. Banda para el brazo

5. Primero, alinee las marcas triangulares del enchufe hembra del cable de conexión con la marca triangular del conector macho de la tijera. Introduzca el enchufe del cable de conexión en el conector de la tijera. Luego, alinee la marca en el acoplamiento con las marcas triangulares e introduzca el acoplamiento y gírelo para apretar.



► 1. Marca triangular 2. Cable de conexión 3. Tijera
4. Marca en el acoplamiento 5. Acoplamiento

AVISO: Gire el acoplamiento y alinee la marca en el acoplamiento con las marcas triangulares primero cuando desenchufe el cable de conexión.

Colocación de la tijera en la funda

Mantenga jalado el gatillo interruptor para cerrar las cuchillas de la tijera y oprima el interruptor I/O hasta el lado "O" para apagar la herramienta. Luego coloque la tijera en la funda y asegure la tijera con la correa de la funda.

OPERACIÓN

⚠PRECAUCIÓN: Siempre sujete la herramienta firmemente. Y manténgase parado firmemente.

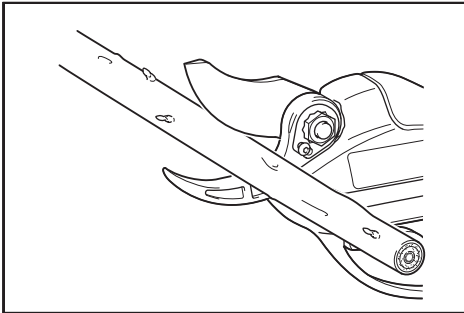
⚠PRECAUCIÓN: No acerque ninguna parte de su cuerpo a las cuchillas durante la operación.

⚠PRECAUCIÓN: Antes de usar la herramienta, revise que las cuchillas, los pernos de las cuchillas u otras piezas no estén desgastados o dañados. Reemplace las piezas desgastadas o dañadas para una operación segura.

AVISO: Si la cuchilla llega a atorarse en una rama durante la operación, no fuerza la cuchilla. En esa situación, apague la herramienta y jale recta y lentamente las cuchillas hasta sacarlas de la rama. De lo contrario, la cuchilla podría dañarse.

AVISO: En caso de cortar alguna rama demasiado gruesa o algo demasiado duro, la protección contra sobrecarga se activará y la herramienta se detendrá. Si esto llega a ocurrir, y si la cuchilla superior de la tijera se abre demasiado y el gatillo interruptor es jalado por completo, la cuchilla superior se cerrará ligeramente al oprimir el interruptor I/O hasta la posición "I" (encendido) para poner nuevamente en marcha la herramienta.

Operación de poda



Corte las ramas de una en una. El grosor máximo de las ramas que pueden cortarse con esta tijera es de alrededor de 33 mm (1-5/16"). Mantenga los pies sobre suelo firme y el equilibrio en todo momento.

Luego del uso

Cierre las cuchillas de la tijera, oprima el interruptor I/O hasta la posición "O" (apagado), luego desenchufe el cable de conexión de la tijera y la caja del interruptor y retire las baterías del portabaterías.

Guarde la tijera en un lugar seco, alto o cerrado con llave, fuera del alcance de los niños.

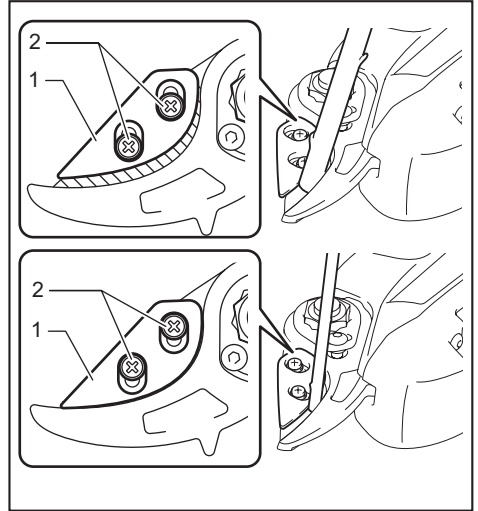
AVISO: Retire la batería cuando no esté usando la tijera. De lo contrario, la capacidad de la batería se reducirá con el paso del tiempo.

Sujetador

Accesorio opcional

El sujetador sirve para recoger flores. Sostiene temporalmente las flores recogidas después de cortarlas.

Si el espacio entre el sujetador y la cuchilla inferior no es el adecuado para su aplicación, ajústelo aflojando los tornillos.



► 1. Sujetador 2. Tornillo

MANTENIMIENTO

⚠PRECAUCIÓN: Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y el cartucho de batería extraído antes de intentar realizar una inspección o mantenimiento.

⚠PRECAUCIÓN: Utilice guantes de seguridad al manipular la cuchilla. El no hacerlo podrá ocasionar lesiones personales.

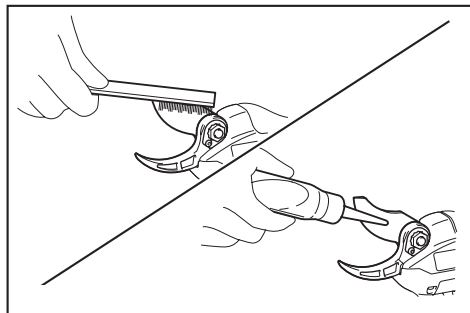
AVISO: Nunca use gasolina, bencina, diluyente (tiner), alcohol o sustancias similares. Puede que esto ocasione grietas o descoloramiento.

Mantenimiento de las cuchillas

AVISO: El no dar mantenimiento a las cuchillas puede ocasionar una fricción excesiva de las mismas y acortar el tiempo de operación por carga de batería.

Antes y después de la operación, revise cuidadosamente las cuchillas de la tijera.

Después de la operación, limpie las cuchillas con un cepillo de cerdas duras. Luego limpie las cuchillas con un paño. Y aplique aceite para máquinas original de Makita en el borde de las cuchillas y la pieza móvil.



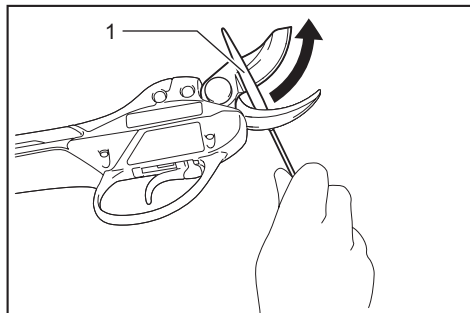
Afilado de las cuchillas

Cuchilla superior de la tijera

1. Coloque la superficie plana de la lima de diamante en el borde de las cuchillas.

Presione la lima de diamante contra la punta de las cuchillas para afilar a lo largo de todo el borde de las cuchillas.

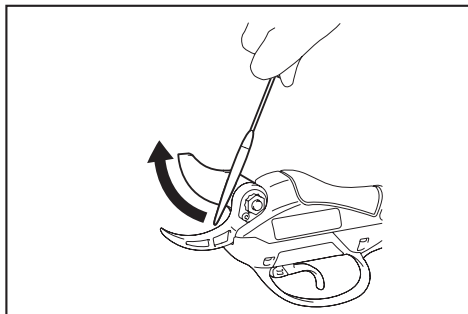
Mantenga el contacto constante con la superficie plana de la lima a lo largo de todo el borde de las cuchillas.



1. Lima de diamante

2. Coloque la superficie plana de la lima de diamante ligeramente en el lado opuesto de la cuchilla.

Mueva ligeramente la lima de diamante hacia la punta de la cuchilla para retirar los bordes ásperos.

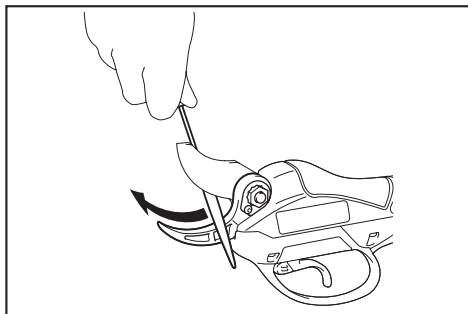


AVISO: No afile este lado demasiado. Lime ligeramente sólo para retirar los bordes ásperos. De lo contrario, la holgura de las cuchillas podría ampliarse demasiado o la vida útil de las mismas podría acortarse.

Cuchilla inferior de la tijera

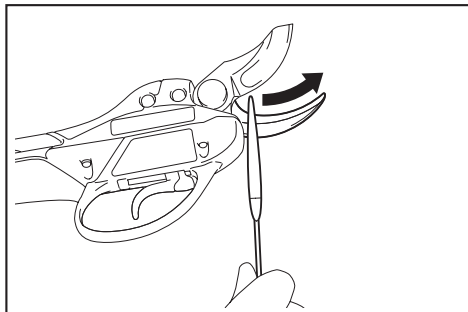
1. Coloque la superficie redonda de la lima de diamante en el borde de las cuchillas.

Presione la lima de diamante contra la punta de las cuchillas para afilar a lo largo de todo el borde de las cuchillas.



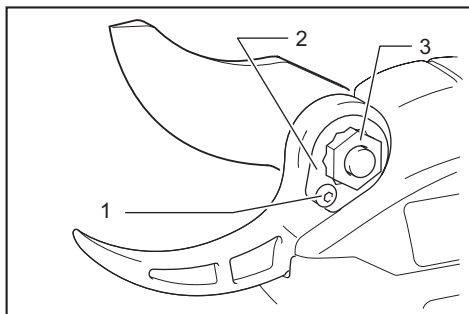
2. Coloque la superficie plana de la lima de diamante ligeramente en el lado opuesto de la cuchilla.

Mueva ligeramente la lima de diamante hacia la punta de la cuchilla para retirar los bordes ásperos.



AVISO: No afile este lado demasiado. Lime ligeramente sólo para retirar los bordes ásperos. De lo contrario, la holgura de las cuchillas podría ampliarse demasiado o la vida útil de las mismas podría acortarse.

Ajuste de la holgura de las cuchillas



- 1. Perno de sujeción de la placa 2. Placa de fijación
3. Tuerca de apriete de las cuchillas

Ocasionalmente, ajuste la holgura de las cuchillas de la siguiente manera:

1. Encienda la herramienta y jale el gatillo interruptor para abrir las cuchillas de la tijera.
2. Con las cuchillas de la tijera abiertas, apague la herramienta. Luego desenchufe el cable de conexión de la herramienta.
3. Afloje el perno de sujeción de la placa. Y después retire la placa de fijación.
4. Ajuste el nivel de apriete de las cuchillas apretando la tuerca con la mano (torsión de apriete para la tuerca de apriete de las cuchillas: aproximadamente 0,5 N•m).
5. Instale de nuevo la placa de fijación y el perno de sujeción de la placa.
6. Revise el nivel de apriete de la cuchilla para ver que las cuchillas no rechinen y que la cuchilla superior pueda abrirse o cerrarse con la mano alrededor de 3 mm (1/8"). Si las cuchillas están demasiado apretadas o flojas, ajuste la holgura nuevamente.

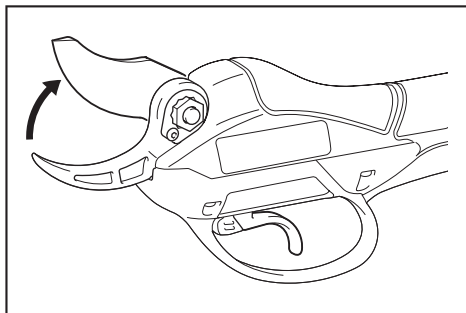
AVISO: Ponga atención a la holgura de las cuchillas. Demasiada holgura podría afectar la eficacia el corte, y muy poca holgura de las cuchillas podría ocasionar una sobrecarga del motor y acortar el tiempo de funcionamiento de la herramienta.

Extracción o instalación de las cuchillas de la tijera

Para retirar las cuchillas de la tijera, siga los pasos siguientes:

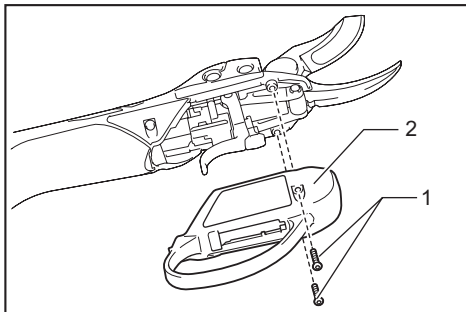
1. Incline la palanca selectora de ángulo de abertura hacia el lado izquierdo primero para abrir totalmente las cuchillas.
2. Encienda la herramienta y jale el gatillo interruptor para abrir las cuchillas de la tijera.

3. Con las cuchillas de la tijera abiertas, apague la herramienta. Luego desenchufe el cable de conexión de la herramienta.



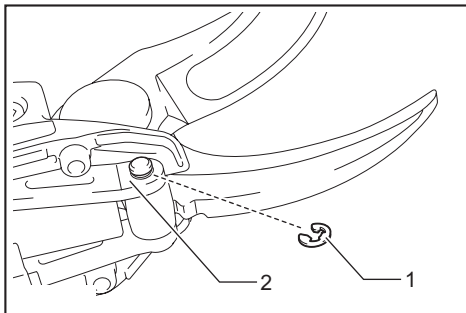
4. Retire los dos pernos cerca del gatillo interruptor con la llave hexagonal.

Retire el protector del gatillo separando la lengüeta en el protector del gatillo de la ranura de la carcasa.



- 1. Pernos 2. Protector del gatillo

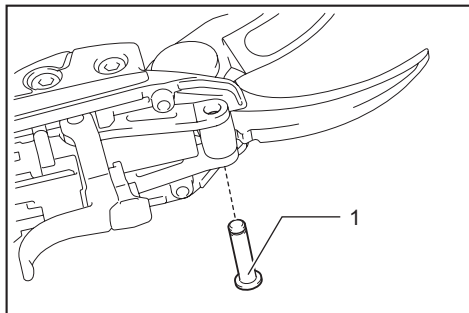
5. Retire el anillo en E en el brazo articulado con un destornillador de punta plana o similar.



- 1. Anillo en E 2. Brazo articulado

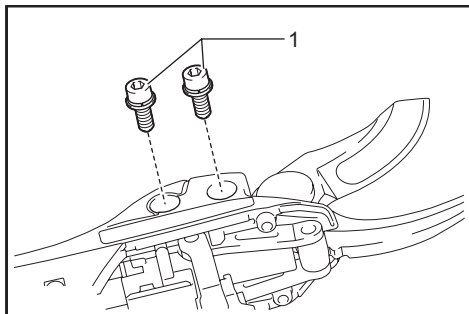
AVISO: El anillo en E es una pieza prescindible. No reutilice el anillo en E al instalar nuevamente.

6. Retire con cuidado el pasador.



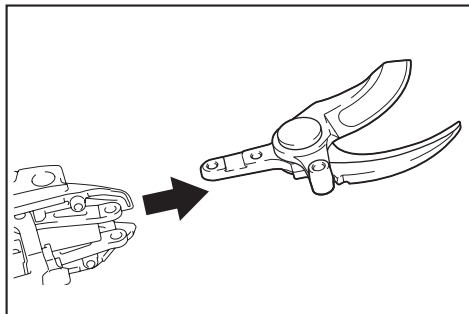
► 1. Pasador

7. Retire los dos pernos del lado de la carcasa.

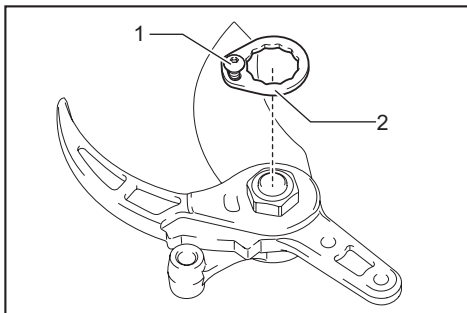


► 1. Pernos

8. Retire con cuidado las cuchillas superior e inferior de la carcasa.



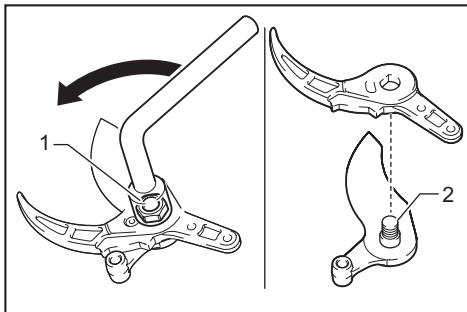
9. Para separar la cuchilla superior y la cuchilla inferior, primero afloje el perno de sujeción de la placa. Luego retire la placa de fijación.



► 1. Perno de sujeción de la placa 2. Placa de fijación

NOTA: Al reemplazar las cuchillas para ramas duras por cuchillas para ramas finas o viceversa, reemplace también el perno de sujeción de la placa.

10. Afloje y retire la tuerca de apriete de las cuchillas.



► 1. Tuerca de apriete de las cuchillas 2. Perno de apriete de las cuchillas

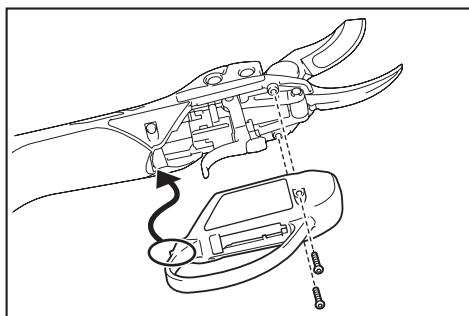
NOTA: Al reemplazar las cuchillas para ramas duras por cuchillas para ramas finas o viceversa, reemplace también el perno de apriete de las cuchillas.

Para instalar las cuchillas de la tijera, realice los procedimientos de arriba en orden inverso. Asegúrese de que todos los pernos estén firmemente apretados.

Después de instalar la cuchilla, ajuste siempre la holgura de las cuchillas. (Consulte la sección "Ajuste de la holgura de las cuchillas".)

Para instalar las cuchillas de la tijera, realice los procedimientos de arriba en orden inverso. Cuando instale las cuchillas de la tijera, preste atención a los puntos siguientes:

- Aplique aceite o grasa para máquinas al perno de apriete de las cuchillas y entre las cuchillas.
- Si no puede colocar correctamente el perno de sujeción de la placa, primero retire el anillo en O y el perno de sujeción de la placa, de la placa de fijación. Y luego dé la vuelta a la placa de fijación y vuelva a colocar el anillo en O y el perno de sujeción de la placa.
- Cuando instale el protector del gatillo, alinee la lengüeta del protector del gatillo con la ranura de la carcasa.



- Asegúrese de que todos los pernos estén firmemente apretados.
- Después de instalar la cuchilla, ajuste siempre la holgura de las cuchillas. (Consulte la sección "Ajuste de la holgura de las cuchillas".)
- Después de instalar la cuchilla, ajuste siempre la profundidad de corte. (Consulte la sección "Ajuste de la profundidad de corte".)

Solución de problemas

Antes de solicitar una reparación, verifique el problema usted mismo. En caso de detectar alguna anomalía, controle su herramienta de acuerdo con lo descrito en este manual. Si la solución mencionada abajo no resuelve el problema, solicite la reparación en el centro de servicio autorizado de su localidad. Nunca intente manipular o desinstalar alguna pieza de manera distinta a la descrita.

Estado de la anomalía	Causa probable (avería)	Remedio
La cuchilla de la tijera no se mueve aun después de jalar el gatillo interruptor.	La batería está baja.	Cargue la batería.
	El interruptor I/O está en la posición "O" (apagado).	Oprima el interruptor I/O hasta la posición "I".
	La tijera está bloqueada.	Desbloquee la tijera siguiendo los pasos en la sección "Accionamiento del interruptor".
	El cable de conexión está suelto.	Revise los puntos de conexión del cable de conexión en la caja del interruptor y la tijera.
	El interruptor I/O está en la posición "encendido" al insertar el cartucho de batería.	Oprima el interruptor I/O hasta la posición "O" (apagado) una vez, y luego oprima el interruptor I/O hasta la posición "I" (encendido) nuevamente.
Las cuchillas de la tijera están atoradas en la rama.	El gatillo interruptor está defectuoso.	Deje de utilizar la herramienta inmediatamente y solicite la reparación en el centro de servicio autorizado de su localidad.
	La rama es demasiado gruesa.	Suelte el gatillo interruptor. Oprima el interruptor I/O hasta la posición "O". Luego jale recta y lentamente las cuchillas hasta sacarlas de la rama.

Estado de la anomalía	Causa probable (avería)	Remedio
El gatillo interruptor está bloqueado y no puede jalarsé.	Las cuchillas de la tijera se abren a la fuerza.	Apague y encienda con el interruptor I/O. (La cuchilla superior de la tijera cierra ligeramente al encender.)
El corte no es suave.	Las cuchillas de la tijera cortan sin eficacia.	Afile las cuchillas de la tijera o ajuste la holgura de las cuchillas.
	Las cuchillas de la tijera están desgastadas.	Reemplace las cuchillas de la tijera.

Para mantener la SEGURIDAD y FIABILIDAD del producto, las reparaciones, y cualquier otra tarea de mantenimiento o ajuste deberán ser realizadas en centros de servicio autorizados o de fábrica Makita, empleando siempre repuestos Makita.

ACCESORIOS OPCIONALES

⚠PRECAUCIÓN: Estos accesorios o aditamentos están recomendados para utilizarse con su herramienta Makita especificada en este manual. El empleo de cualquier otro accesorio o aditamento puede conllevar el riesgo de lesiones personales. Utilice los accesorios o aditamentos solamente para su fin establecido.

Si necesita cualquier ayuda para más detalles en relación con estos accesorios, pregunte a su centro de servicio local Makita.

- Cuchilla superior de la tijera
- Cuchilla superior de la tijera (para ramas duras)
- Cuchilla superior de la tijera (para ramas finas)
- Cuchilla inferior de la tijera
- Cuchilla inferior de la tijera (para ramas duras)
- Cuchilla inferior de la tijera (para ramas finas)
- Perno de sujeción de la placa (para ramas finas)
- Perno de apriete de las cuchillas (para ramas finas)
- Sujetador (para sostener las flores recogidas después de cortarlas)
- Lima de diamante
- Banda para el brazo
- Funda
- Sujetador de cable
- Batería y cargador originales de Makita

NOTA: Algunos de los artículos en la lista pueden incluirse en el paquete de la herramienta como accesorios estándar. Éstos pueden variar de país a país.

GARANTÍA LIMITADA DE MAKITA

Ésta Garantía no aplica para México
 Consulte la hoja de la garantía anexa para ver los términos más vigentes de la garantía aplicable a este producto. En caso de no disponer de esta hoja de garantía anexa, consulte los detalles sobre la garantía descritos en el sitio web de su país respectivo indicado a continuación.

Estados Unidos de América: www.makitatools.com
 Canadá: www.makita.ca
 Otros países: www.makita.com

< USA only >

WARNING

Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- lead from lead-based paints,
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- arsenic and chromium from chemically-treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

< Sólo en los Estados Unidos >

ADVERTENCIA

Algunos polvos creados por el lijado, aserrado, esmerilado, taladrado y otras actividades de la construcción contienen sustancias químicas reconocidas por el Estado de California como causantes de cáncer, defectos de nacimiento y otros peligros de reproducción. Algunos ejemplos de estos productos químicos son:

- plomo de pinturas a base de plomo,
- sílice cristalino de ladrillos y cemento y otros productos de albañilería, y
- arsénico y cromo de maderas tratadas químicamente.

El riesgo al que se expone varía, dependiendo de la frecuencia con la que realice este tipo de trabajo. Para reducir la exposición a estos productos químicos: trabaje en un área bien ventilada y póngase el equipo de seguridad indicado, tal como las máscaras contra polvo que están especialmente diseñadas para filtrar partículas microscópicas.

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com

885676A937
DUP361-1
EN, FRCA, ESMX
20210224